

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Гриб Владислав Валерьевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 03.03.2026 13:22:30  
Уникальный программный ключ:  
637517d24e103c3db032acf37e839d98ec1c5bb2f5eb89c29abfcd7f43985447



**Образовательное частное учреждение высшего образования**  
**«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.С. ГРИБОЕДОВА»**  
(ИМПЭ им. А.С. Грибоедова)

## **МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ**

**УТВЕРЖДАЮ:**

И.о. директора международного  
института иностранных языков и  
межкультурной коммуникации  
\_\_\_\_\_ / Д.В. Парамонова  
«23» декабря 2025г.

### **Рабочая программа дисциплины** **ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН** **АРАБСКОГО ВОСТОКА**

**Направление подготовки**  
58.03.01 Востоковедение и африканистика  
(уровень бакалавриат)

**Направление/профиль:**  
«Филология стран Азии и Африки»

**Форма обучения:** очная

**Москва**

Рабочая программа дисциплины «Художественный перевод литературы стран Арабского Востока». Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика (уровень бакалавриат) Профиль: «Филология стран Азии и Африки» / Альрхаль – М.: ИМПЭ им. А.С. Грибоедова – 26 с.

Рабочая программа дисциплины составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика (уровень бакалавриат) Профиль: «Филология стран Азии и Африки», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195), профессиональным стандартом «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», от 22 сентября 2021 г. № 652н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 17 декабря 2021 г. регистрационный № 66403), профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195).

Разработчики: Альрхаль, старший преподаватель  
Д. Н. Жаткин, научный консультант Института  
Ответственный рецензент: гуманитарного образования и тестирования, доктор  
филологических наук, профессор  
*(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание, должность)*

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры восточных языков и культур «17» декабря 2025 г., протокол № 3

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / к.филол.н., Д.В. Парамонова /

Согласовано от Библиотеки \_\_\_\_\_ /О.Е. Стёпкина/

## Раздел 1. Цели и задачи освоения дисциплины

**Целью** учебной дисциплины «Художественный перевод литературы стран Арабского Востока» является ознакомление студентов с основными понятиями и категориями литературоведческой науки для формирования профессионально-грамотного подхода в изучении и оценке литературных явлений, освоение ключевых понятий, терминов, категорий и принципов теоретической поэтики (общей и частной), осмысление эстетической сущности искусства слова, овладение первичными навыками системно целостного анализа художественного произведения. рассмотреть основные теоретические подходы к изучению истории Востока.

## Раздел 2. Планирование результатов обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

| Код компетенции                  | Формулировка компетенции                                                                                               | Индикаторы достижения компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Универсальные компетенции</b> |                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>УК-5</b>                      | Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах | <b>ИУК-5.1.</b> Знает основные концепции межкультурного взаимодействия, ключевые этапы социально-исторического развития различных культур, фундаментальные этические и философские подходы к пониманию культурного разнообразия.                                                                   |
|                                  |                                                                                                                        | <b>ИУК-5.2.</b> Умеет анализировать социальные, исторические и философско-этические основы культурных различий, выявлять причины и последствия межкультурных взаимодействий, а также применять этические принципы в ситуациях культурного соприкосновения.                                         |
|                                  |                                                                                                                        | <b>ИУК-5.3.</b> Владеет навыками рефлексивного и уважительного восприятия культурного многообразия: способен критически осмысливать собственные культурные установки, строить диалог с представителями других культур и принимать обоснованные, этически выверенные решения в межкультурной среде. |

## Раздел 3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Художественный перевод литературы стран Арабского Востока» изучается в 8 семестре, относится к Блоку Б.1 «Дисциплины (модули)», «Обязательная часть» образовательной программы по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика (уровень бакалавриат), профилю: «Филология стран Азии и Африки».

## Раздел 4. Объем (трудоемкость) дисциплины (общая, по видам учебной работы, видам промежуточной аттестации)

### Трудоемкость дисциплины и виды учебной нагрузки на очной форме обучения

Семестр 8

|     |       |        |                      |                      |          |                         |                                                       |                        |                  |                                    |
|-----|-------|--------|----------------------|----------------------|----------|-------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------|------------------|------------------------------------|
| з.е | Итого | Лекции | Лабораторные занятия | Практические занятия | Семинары | Курсовое проектирование | Самостоятельная работа под руководством преподавателя | Самостоятельная работа | Текущий контроль | Контроль, промежуточная аттестация |
| 4   | 144   |        |                      | 64                   |          |                         |                                                       | 76                     |                  | 4<br>Зачет                         |

**Тематический план дисциплины  
Очная форма обучения**

| Разделы / Темы                                                                      | Лекции | Лабораторные занятия | Практические занятия | Семинары | Самостоятельная работа | Текущий контроль | Контроль, промежуточная аттестация | Всего часов |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------|----------------------|----------|------------------------|------------------|------------------------------------|-------------|
| 8 семестр                                                                           |        |                      |                      |          |                        |                  |                                    |             |
| <b>Тема 1.</b> История восточной литературы. Проблемы классификации и периодизации. |        |                      | 13                   |          | 15                     |                  |                                    | 28          |
| <b>Тема 2.</b> Классический период восточной литературы.                            |        |                      | 13                   |          | 16                     |                  |                                    | 29          |
| <b>Тема 3.</b> Классические литературы древнего мира.                               |        |                      | 13                   |          | 15                     |                  |                                    | 28          |
| <b>Тема 4.</b> Средневековые литературы Южной и Юго-восточной Азии.                 |        |                      | 13                   |          | 15                     |                  |                                    | 28          |
| <b>Тема 5.</b> Тюркские литературы в контексте средневековых литератур Востока      |        |                      | 12                   |          | 15                     |                  |                                    | 27          |
| <b>Зачет</b>                                                                        |        |                      |                      |          |                        |                  | 4                                  | 4           |
| <b>Всего часов</b>                                                                  |        |                      | <b>64</b>            |          | <b>76</b>              |                  | <b>4</b>                           | <b>144</b>  |

**Структура и содержание дисциплины**

| № п/п | Наименование разделов и тем                                          | Содержание темы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | История восточной литературы. Проблемы классификации и периодизации. | Общие подходы к изучению восточной литературы: традиционные и современные методологии. Особенности историко-литературного развития Востока. Вопросы классификации: религиозная, языковая, региональная и жанровая типологии. Проблемы периодизации восточной литературы: традиционные схемы (исламская, династическая) и современные научные подходы. Роль арабской, персидской, тюркской, индийской и китайской традиций в формировании восточного литературного пространства. |
| 2     | Классический период восточной литературы.                            | Понятие «классики» в восточной литературе. Формирование канона классической литературы: авторитетные тексты, жанры и стили. Основные языки классической литературы: арабский, персидский, санскрит, китайский, тюркские языки. Развитие литературных жанров: поэзия, проза, притчи, философские трактаты. Знаковые авторы и произведения классического периода (например, аль-Мутанабби, Саади, Фирдоуси, Абу Нуас, Омара Хайяма). Влияние религии и философии на литературу.   |
| 3     | Классические литературы древнего мира.                               | Литература Месопотамии: «Эпос о Гильгамеше», шумерские и аккадские тексты. Древнеегипетская литература: поэзия, религиозные тексты, «Поучения» и мифы. Древнеперсидская литература: Авеста и зороастрийская традиция. Литература Древней Индии: Веды, Махабхарата, Рамаяна, поэтика и философская проза. Особенности формы и содержания древневосточной литературы: устная традиция, сакральность текста, символика.                                                            |
| 4     | Средневековые литературы Южной и Юго-восточной Азии.                 | Формирование литературных традиций в Индии, Шри-Ланке, Непале, Тибете, Бирме, Камбодже, Вьетнаме, Таиланде и др. Влияние индуизма, буддизма и ислама на литературу региона. Развитие жанров: эпос, религиозная поэзия, сказочная проза. Санскритская, тамильская, пали и другие литературные традиции. Синкретизм литературных форм и образов: взаимодействие фольклора и «высокой» литературы. Переводы и культурные обмены между исламским Востоком и Южной Азией.            |
| 5     | Тюркские литературы в контексте средневековых литератур Востока      | Возникновение тюркской письменной литературы: Орхонские надписи, «Кутадгу билиг», «Диван лугат ат-турк». Развитие тюркской поэзии в рамках арабо-персидской культурной традиции. Влияние ислама и суфизма на тюркскую словесность. Представители тюркской литературы: Юсуф Баласагуни, Ахмед Ясави, Али Шир Наваи. Жанры и стилистические особенности тюркской поэзии. Тюркская литература как мост между Востоком и Западом мусульманского мира.                               |

**Занятия семинарского типа  
(Практические занятия, Семинарские занятия, Лабораторные занятия)**

Общие рекомендации по подготовке к семинарским занятиям. При подготовке к работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на

следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний. Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач занятия. Работа во время проведения занятия семинарского типа включает несколько моментов: а) консультирование обучающихся преподавателями с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, б) самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

**Тема 1.** История восточной литературы. Проблемы классификации и периодизации.

*Вопросы и/или задания*

1. Какие методологические подходы применяются для изучения истории восточной литературы?
2. В чем заключаются основные проблемы классификации восточной литературы?
3. Как традиционные и современные подходы различаются в периодизации восточной литературы?
4. Какую роль играют религиозные традиции в формировании литературных школ Востока?
5. В чем особенности жанровой типологии восточной литературы?
6. Как арабская, персидская и тюркская литературы взаимодействовали в историческом развитии Востока?

**Тема 2.** Классический период восточной литературы.

*Вопросы и/или задания*

1. Что понимается под термином «классический период» в восточной литературе?
2. Какие жанры были доминирующими в классической восточной литературе?
3. Каковы основные черты классической арабской и персидской поэзии?
4. Как религиозные и философские идеи влияли на содержание классических произведений?
5. Кто из авторов считается наиболее влиятельным в классическом восточном литературном каноне?
6. Какова роль языков классической литературы в распространении культурных и литературных традиций?

**Тема 3.** Классические литературы древнего мира.

*Вопросы и/или задания*

1. Какие ключевые произведения характеризуют литературу Месопотамии и почему они важны?
2. Какова роль мифологии и религиозных текстов в древнеегипетской литературе?
3. В чем особенности древнеперсидской литературы и её связи с зороастризмом?
4. Как эпосы Махабхарата и Рамаяна влияли на формирование литературы Древней Индии?
5. Какие особенности устной традиции отражаются в древневосточной литературе?
6. Как символика и сакральность проявляются в литературных текстах древнего Востока?

**Тема 4.** Средневековые литературы Южной и Юго-восточной Азии.

*Вопросы и/или задания*

1. Какие религиозные и культурные влияния формировали литературу Южной и Юго-Восточной Азии в средние века?

2. В чем особенности санскритской и тамильской литературных традиций?
3. Какие жанры были характерны для средневековой литературы региона?
4. Как взаимодействовали фольклор и «высокая» литература в литературных традициях региона?
5. Как ислам повлиял на литературное развитие Южной и Юго-Восточной Азии?
6. Какие примеры культурных и литературных обменов можно привести между исламским Востоком и Южной Азией?

#### **Тема 5. Тюркские литературы в контексте средневековых литератур Востока**

##### *Вопросы и/или задания*

1. Какие памятники письменной тюркской литературы считаются основополагающими?
2. Как арабо-персидская культура повлияла на развитие тюркской поэзии?
3. Какова роль ислама и суфизма в формировании тюркской литературной традиции?
4. Кто из тюркских авторов средневековья наиболее значим и почему?
5. Какие жанры были распространены в тюркской литературе того времени?
6. Как тюркская литература служила связующим звеном между различными культурами Востока?

### **Раздел 5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

Наряду с чтением лекций и проведением семинарских занятий неотъемлемым элементом учебного процесса является *самостоятельная работа*. При самостоятельной работе достигается конкретное усвоение учебного материала, развиваются теоретические способности, столь важные для успешной подготовки и защиты выпускной работы бакалавра. Формы самостоятельной работы обучающихся могут быть разнообразными. Самостоятельная работа включает: изучение литературы, веб-ресурсов, оценку, обсуждение и рецензирование публикуемых статей; ответы на контрольные вопросы; решение задач; самотестирование. Выполнение всех видов самостоятельной работы увязывается с изучением конкретных тем.

#### **Самостоятельная работа**

| <b>Наименование разделов/тем</b>                                     | <b>Виды занятий для самостоятельной работы</b>                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| История восточной литературы. Проблемы классификации и периодизации. | - усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно- методической и научной литературе и/или по конспекту лекции;<br>- подготовка рефератов (доклада), эссе, тематических выступлений, выполнение иных практических работ. |
| Классический период восточной литературы.                            | - усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно- методической и научной литературе и/или по конспекту лекции;<br>- подготовка рефератов (доклада), эссе, тематических выступлений, выполнение иных практических работ. |
| Классические литературы древнего мира.                               | - усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно- методической и научной литературе и/или по конспекту лекции;<br>- подготовка рефератов (доклада), эссе, тематических выступлений, выполнение иных практических работ. |

| Наименование разделов/тем                                       | Виды занятий для самостоятельной работы                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Средневековые литературы Южной и Юго-восточной Азии.            | - усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно- методической и научной литературе и/или по конспекту лекции;<br>- подготовка рефератов (доклада), эссе, тематических выступлений, выполнение иных практических работ. |
| Тюркские литературы в контексте средневековых литератур Востока | - усвоение изучаемого материала по рекомендуемой учебной, учебно- методической и научной литературе и/или по конспекту лекции;<br>- подготовка рефератов (доклада), эссе, тематических выступлений, выполнение иных практических работ. |

### 5.1. Примерная тематика эссе<sup>1</sup>

1. Классификация восточной литературы: между традицией и наукой
2. Периодизация восточной литературы: основные подходы и проблемы
3. Восточная литература как отражение культурного многообразия
4. Роль религии в формировании литературных систем Востока
5. Сравнение периодизации западной и восточной литературных традиций
6. Восточная литература: между устной и письменной традицией
7. Влияние политических династий на развитие восточной литературы
8. Арабская, персидская и тюркская литературные традиции: точки пересечения
9. Литературное наследие Востока как источник межкультурного диалога
10. Восточная литература в свете постколониальной критики
11. Понятие «классики» в литературе Востока: критерии и особенности
12. Классическая арабская поэзия: структура, темы, поэтика
13. Персидская классическая литература: поэзия и философия в единстве
14. Образ мудреца в классической литературе Востока
15. Роль суфизма в формировании поэтической традиции
16. Женский образ в литературе классического Востока
17. Переводимость поэзии Омара Хайяма: вызовы и решения
18. Литературное наследие аль-Мутанабби: гений поэтического слова
19. Саади и Хафиз: философия и лирика в персидской традиции
20. Влияние Корана на художественные формы классической литературы
21. Эпос о Гильгамеше как литературный и философский памятник
22. Древнеегипетская литература: этика и поучения в художественной форме
23. Авеста как текст на границе религии и литературы
24. Миф и ритуал в древней литературе Востока
25. Роль Вед в формировании индийской художественной традиции
26. Поэтика Рамаяны: структура, символика, культурное значение
27. Литературное и философское значение Махабхараты
28. Символика и мифология в литературе Древнего Востока
29. Устная традиция в литературе древнего Востока: сохранение и передача
30. Сравнение героев древневосточной и древнегреческой литературы
31. Литературные образы буддийской культуры в средневековой прозе
32. Влияние ислама на литературу Южной Азии
33. Санскритская литература как основа литературной традиции Индии
34. Индуистская философия в поэтической форме: от Бхагавата до Кабира
35. Переводы арабской литературы в Южной Азии: примеры и значение
36. Мифология и эпос в литературе Юго-Восточной Азии
37. Межкультурный обмен в литературе средневековой Индии

<sup>1</sup> Перечень тем не является исчерпывающим. Обучающийся может выбрать иную тему по согласованию с преподавателем.

38. Литературный стиль палийских и тамильских текстов
39. Взаимодействие религиозной проповеди и художественного слова в средневековой Азии
40. Традиция рассказчика: устная литература в буддийской и индуистской культуре. Основные догматы ислама.

## **Раздел 6. Оценочные и методические материалы по образовательной программе (фонд оценочных средств) для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации**

### **6.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по учебной дисциплине**

В процессе освоения учебной дисциплины для оценивания сформированности требуемых компетенций используются оценочные материалы (фонды оценочных средств), представленные в таблице

| <b>Индикаторы компетенций в соответствии с основной образовательной программой</b> | <b>Типовые вопросы и задания</b>                                                                                       | <b>Примеры тестовых заданий</b>               |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>УК-5</b>                                                                        | Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах |                                               |
| <b>ИУК-5.1.</b>                                                                    | П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины                                                                          | П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины |
| <b>ИУК-5.2.</b>                                                                    | П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины                                                                          | П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины |
| <b>ИУК-5.3.</b>                                                                    | П. 6.2 настоящей рабочей программы дисциплины                                                                          | П. 6.3 настоящей рабочей программы дисциплины |

### **6.2. Типовые вопросы и задания**

1. Что понимается под понятием «восточная литература» и какие регионы она охватывает?
2. Какие критерии используют для классификации восточных литератур?
3. Какие трудности возникают при периодизации литературы Востока?
4. Назовите основные этапы развития восточной литературы.
5. В чем особенности подходов к изучению литературы Востока в сравнении с европейской литературой?
6. Какие основные характеристики присущи классическому периоду восточной литературы?
7. Какие жанры и формы были наиболее популярны в классической литературе Востока?
8. Как религия и философия повлияли на развитие классической литературы Востока?
9. Приведите примеры выдающихся авторов и произведений классического периода.
10. Чем классическая литература отличается от более поздних периодов?
11. Какие литературные традиции древнего Китая, Индии и Месопотамии можно считать классическими?
12. В чем особенности мифологии и эпоса в литературе древнего Востока?
13. Какие формы поэзии были характерны для литературы Древнего Китая?
14. Какую роль играла устная традиция в формировании литературных произведений древнего мира?
15. Приведите примеры знаменитых произведений и их авторов древних восточных литератур.
16. Какие исторические и культурные факторы определяли развитие средневековой литературы Южной Азии?

17. В чем особенности литературы Южной и Юго-восточной Азии по сравнению с классической литературой?
18. Какие жанры и литературные формы были наиболее популярны в средневековой литературе этого региона?
19. Какова роль религиозных текстов (буддийских, индуистских, исламских) в литературе Средней и Юго-Восточной Азии?
20. Приведите примеры выдающихся авторов или произведений средневековой литературы Южной и Юго-восточной Азии.
21. Какие территории и эпохи охватывает тюркская литература средневекового периода?
22. Какие жанры и формы характерны для тюркской литературы средневековья?
23. Как тюркская литература взаимодействовала с другими литературными традициями Востока?
24. Назовите выдающихся авторов и произведения тюркской литературы средневекового периода.
25. В чем уникальность тюркской литературы в контексте средневековых литератур Востока?

### **6.3. Примерные тестовые задания**

Полный банк тестовых заданий для проведения компьютерного тестирования находятся в электронной информационной образовательной среде и включает более 60 заданий, из которых в случайном порядке формируется тест, состоящий из 20 заданий.

| <b>Компетенции</b> | <b>Типовые вопросы и задания</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>УК-5</b>        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Какой критерий чаще всего используется при периодизации восточной литературы?               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Хронологический</li> <li>2. Эстетический</li> <li>3. Жанровый</li> <li>4. Историко-культурный</li> </ol> </li> <br/> <li>2. Что отличает восточную литературу от западной в классический период?               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отсутствие религиозной тематики</li> <li>2. Симбиоз религии, философии и искусства</li> <li>3. Преобладание драмы</li> <li>4. Развитие индивидуализма</li> </ol> </li> <br/> <li>3. Какой из жанров был особенно популярен в литературе древней Индии?               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Эпиграмма</li> <li>2. Ода</li> <li>3. Эпос</li> <li>4. Новелла</li> </ol> </li> <br/> <li>4. К какому периоду относится литература Вед?               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Древний</li> <li>2. Средневековый</li> <li>3. Классический</li> <li>4. Новейший</li> </ol> </li> <br/> <li>5. Какое произведение считается жемчужиной классической китайской литературы?</li> </ol> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Книга Песен</li><li>2. Дао Дэ Цзин</li><li>3. Сон в красном тереме</li><li>4. Записки о вечном</li></ol> <p>6. Кто является автором эпоса «Шахнаме»?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Навои</li><li>2. Фирдоуси</li><li>3. Омар Хайям</li><li>4. Рудаки</li></ol> <p>7. Какой жанр преобладал в средневековой японской литературе?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Поэзия (вака)</li><li>2. Драма</li><li>3. Проза</li><li>4. Повесть</li></ol> <p>8. Какое из следующих утверждений верно для тюркской литературы?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Она развивалась независимо от других культур</li><li>2. Она не имела письменной формы</li><li>3. Она испытала влияние персидской и арабской традиции</li><li>4. Она возникла только в XIX веке</li></ol> <p>9. Что является важной чертой восточной литературы?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Светский характер</li><li>2. Морализаторство и поучительность</li><li>3. Критицизм</li><li>4. Индивидуализм</li></ol> <p>10. Какой религиозный текст повлиял на литературу Юго-Восточной Азии?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Буддийские сутры</li><li>2. Коран</li><li>3. Танах</li><li>1. D. Талмуд</li></ol> <p>11. Какое произведение является важным памятником древнеперсидской литературы?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Авеста</li><li>2. Шахнаме</li><li>3. Гильгамеш</li><li>4. Рамайна</li></ol> <p>12. В каком веке начал формироваться классический канон китайской литературы?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. III век до н.э.</li><li>2. VII век н.э.</li><li>3. I век до н.э.</li><li>4. X век н.э.</li></ol> <p>13. Какой философ оказал значительное влияние на литературу Востока?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Сократ</li></ol> |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ol style="list-style-type: none"><li>2. Конфуций</li><li>3. Платон</li><li>4. Гегель</li></ol> <p>14. Классическим жанром литературы Древней Индии является:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Роман</li><li>2. Махакавыа</li><li>3. Эссе</li><li>4. Сатир</li></ol> <p>15. Кто из следующих авторов писал на арабском языке?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Токугава Иэясу</li><li>2. Ли Бо</li><li>3. Ибн Хальдун</li><li>4. Калидаса</li></ol> <p>16. Какой литературный язык был основным в средневековой тюркской литературе?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Китайский</li><li>2. Чагатайский</li><li>3. Урду</li><li>4. Японский</li></ol> <p>17. Какое произведение считается образцом японского романа в прозе?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. История Хейке</li><li>2. Повесть о Гэндзи</li><li>3. Кодекс Бусидо</li><li>4. Легенда о Токугаве</li></ol> <p>18. Какая литература оказала значительное влияние на персидскую поэзию?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Китайская</li><li>2. Японская</li><li>3. Арабская</li><li>4. Турецкая</li></ol> <p>19. В каком произведении описан великий потоп в шумерской литературе?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Эпос о Гильгамеше</li><li>2. Книга Мертвых</li><li>3. Ригведа</li><li>4. Книга Песен</li></ol> <p>20. Какой язык был основным для буддийской литературы в Индии?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Хинди</li><li>2. Тамильский</li><li>3. Санскрит</li><li>4. Персидский</li></ol> <p>21. Что стало основной формой распространения литературы в классический период Востока?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Печатные книги</li></ol> |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

2. Устная традиция
3. Газеты
4. Письма

22. Кто считается основателем персидской поэзии в её классическом виде?

1. Рудаки
2. Низами
3. Саади
4. Фирдоуси

23. Как называется сборник буддийских притч, популярных в средневековой литературе Востока?

1. Авеста
2. Джатаки
3. Книга мертвых
4. Сунна

24. Какой индийский эпос повествует о битве двух родственных кланов?

1. Рамаяна
2. Махабхарата
3. Панчтантра
4. Камасутра

25. Средневековая японская литература активно развивалась под влиянием:

1. Индии
2. Кореи
3. Китая
4. Тибета

26. Кто из этих поэтов принадлежит к традиции тюркской литературы?

1. Ли Шанъинь
2. В. Юсуф Баласагуни
3. С. Басё
4. Д. Конфуций

27. Как называется арабский поэтический жанр, близкий к оде?

1. Рубаи
2. Сонет
3. Касида
4. Мадригал

28. Классическая литература Востока часто отражает:

1. Революционные идеи
2. Капиталистические ценности
3. Этические и религиозные воззрения
4. Идеи атеизма

29. Что характерно для средневековой южноазиатской литературы?

1. Отсутствие письменности
2. Слияние религиозных и художественных мотивов
3. Исключительно устное творчество
4. Полное влияние арабской культуры

30. С каким религиозным направлением тесно связана китайская классическая литература?

1. Христианство
2. Ислам
3. Конфуцианство
4. Индуизм

31. Основной темой японской поэзии Хэйанского периода является:

1. Война
2. Мифология
3. Природа и чувства
4. Политика

32. Сборник «Рубайят» принадлежит перу:

1. Саади
2. Омара Хайяма
3. Руми
4. Хафиза

33. В тюркской литературе важным жанром были:

1. Эссе
2. Дидактические поэмы
3. Фантастика
4. Репортажи

34. Какой из указанных языков использовался в средневековой литературе Юго-Восточной Азии?

1. Турецкий
2. Китайский
3. С. Пали
4. D. Арабский

35. Что характерно для структуры эпических произведений Востока?

1. Отсутствие диалогов
2. Четкое деление на главы
3. Сложная многоуровневая композиция
4. Реалистичная стилистика

36. Что такое «Панчатантра»?

1. Эпическая поэма
2. Сборник басен и поучений
3. Историческая хроника
4. Философский трактат

37. Что чаще всего служило источником сюжетов в восточной литературе?

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Политические события</li><li>2. Религиозные тексты и мифология</li><li>3. Газетные статьи</li><li>4. Европейская философия</li></ol> <p>38. Кто из указанных авторов писал на санскрите?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Саади</li><li>2. Ибн Сина</li><li>3. Калидаса</li><li>4. Бодхидхарма</li></ol> <p>39. Какой религиозный текст оказал влияние на персидскую литературу?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Веды</li><li>2. Коран</li><li>3. Трипитака</li><li>4. Книга мертвых</li></ol> <p>40. Какая из этих тем наиболее характерна для тюркской поэзии Средневековья?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Героизм и борьба с природой</li><li>2. Гуманизм и урбанизация</li><li>3. Этика, просвещение, моральные наставления</li><li>4. Романтические путешествия</li></ol> <p>41. Как называется древнеиндийский сборник афористических изречений?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Камасутра</li><li>2. Хитопадеша</li><li>3. Шастра</li><li>4. Джатаки</li></ol> <p>42. Кто из перечисленных авторов считается мастером арабской прозы?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Аль-Джахиз</li><li>2. Ли Бо</li><li>3. С. Басё</li><li>4. Д. Алишер Навои</li></ol> <p>43. Какой литературный стиль был основным в эпоху Тан в Китае?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Эссеистика</li><li>2. Новелла</li><li>3. Поэзия</li><li>4. Драма</li></ol> <p>44. В какой стране зародилась литература на языке пали?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Индия</li><li>2. Китай</li><li>3. Иран</li><li>4. Вьетнам</li></ol> <p>45. Основной характеристикой поэтики Омара Хайяма является:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Военная тематика</li></ol> |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ol style="list-style-type: none"><li>2. Философская и скептическая лирика</li><li>3. Пропаганда религии</li><li>4. Исторический реализм</li></ol> <p>46. Классическая китайская драма достигла расцвета в эпоху:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Цин</li><li>2. Хань</li><li>3. Юань</li><li>4. Мин</li></ol> <p>47. Какая тема является ведущей в эпосе «Шахнаме» Фирдоуси?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Любовь</li><li>2. Историко-героическая борьба Ирана</li><li>3. Природа</li><li>4. Повседневная жизнь</li></ol> <p>48. Что является особенностью японской поэзии танка и хайку?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Развитый сюжет</li><li>2. Краткость и символизм</li><li>3. Политическая сатира</li><li>4. Социальная критика</li></ol> <p>49. Кто был основателем школы суфийской поэзии в Персии?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Саади</li><li>2. Хафиз</li><li>3. Руми</li><li>4. Умар ибн аль-Фарид</li></ol> <p>50. Что означает термин «адаб» в арабской литературной традиции?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Проза</li><li>2. Поэма</li><li>3. Этика, воспитание, культура</li><li>4. История</li></ol> <p>51. Какой литературный жанр был популярен в исламском мире как форма философского рассуждения?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Эпос</li><li>2. Макама</li><li>3. Басня</li><li>4. Гимн</li></ol> <p>52. Какой религиозный текст оказал влияние на древнекитайскую литературу?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Дао дэ цзин</li><li>2. Коран</li><li>3. Авеста</li><li>4. Тора</li></ol> <p>53. Какая тематика преобладает в средневековой поэзии Южной Азии?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Мистицизм и любовь к Богу</li><li>2. Бхакти (преданность)</li></ol> |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>3. Научные труды</p> <p>4. Героические хроники</p> <p>54. Представителем литературы Уйгурского каганата является:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Хафиз</li> <li>2. Ирки-Битиг</li> <li>3. Саади</li> <li>4. Кабир</li> </ol> <p>55. Основной литературный язык для тюркской поэзии XV века:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Казахский</li> <li>2. Чагатайский</li> <li>3. Османский</li> <li>4. Татарский</li> </ol> <p>56. Кто автор знаменитого персидского трактата «Гулистан»?</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Фирдоуси</li> <li>2. Саади</li> <li>3. Низами</li> <li>4. Аль-Газали</li> </ol> <p>57. Какой сборник сказок стал популярным в арабском мире и повлиял на мировую литературу?</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Панчатантра</li> <li>2. Дао дэ цзин</li> <li>3. Тысяча и одна ночь</li> <li>4. Джатаки</li> </ol> <p>58. В какой литературе активно использовалась техника аллегории и символа в религиозной поэзии?</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Китайская</li> <li>2. Персидская</li> <li>3. Японская</li> <li>4. Монгольская</li> </ol> <p>59. Какой поэт считается основателем азербайджанской поэзии и писал на тюркском языке?</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Руми</li> <li>2. Алишер Навои</li> <li>3. Саади</li> <li>4. Низами</li> </ol> |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### **6.4. Оценочные шкалы**

##### **6.4.1. Оценивание текущего контроля**

Целью проведения текущего контроля является достижение уровня результатов обучения в соответствии с индикаторами компетенций.

Текущий контроль может представлять собой письменные индивидуальные задания, состоящие из 5/3 вопросов или в форме тестовых заданий по изученным темам до проведения промежуточной аттестации. Рекомендованный планируемый период проведения текущего контроля за 6/3 недели до промежуточной аттестации.

##### **Шкала оценивания при тестировании**

| <b>Оценка</b> | <b>Критерии выставления оценки</b>             |
|---------------|------------------------------------------------|
| Зачтено       | Количество верных ответов в интервале: 71-100% |
| Не зачтено    | Количество верных ответов в интервале: 0-70%   |

### **Шкала оценивания при письменной работе**

| <b>Оценка</b> | <b>Критерии выставления оценки</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Зачтено       | Обучающийся должен:<br>- продемонстрировать общее знание изучаемого материала;<br>- показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины;<br>- уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;<br>- знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.                                            |
| Не зачтено    | Обучающийся демонстрирует:<br>- незнание значительной части программного материала;<br>- не владение понятийным аппаратом дисциплины;<br>- существенные ошибки при изложении учебного материала;<br>- неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;<br>- неумение делать выводы по излагаемому материалу |

#### **6.4.2. Оценивание самостоятельной письменной работы (контрольной работы, эссе)**

При оценке учитывается:

1. Правильность оформления
2. Уровень сформированности компетенций.
3. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
5. Логика, структура и грамотность изложения письменной работы.
6. Полнота изложения материала (раскрытие всех вопросов)
7. Использование необходимых источников.
8. Умение связать теорию с практикой.
9. Умение делать обобщения, выводы.

### **Шкала оценивания контрольной работы и эссе**

| <b>Оценка</b> | <b>Критерии выставления оценки</b>                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Зачтено       | Обучающийся должен:<br>- продемонстрировать общее знание изучаемого материала;<br>- показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины;<br>- уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;<br>- знать основную рекомендуемую программой учебную литературу. |
| Не зачтено    | Обучающийся демонстрирует:<br>- незнание значительной части программного материала;<br>- не владение понятийным аппаратом дисциплины;<br>- существенные ошибки при изложении учебного материала;<br>- неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;           |

- неумение делать выводы по излагаемому материалу

### 6.4.3. Оценивание ответов на вопросы и выполнения заданий промежуточной аттестации

При оценке знаний учитывается уровень сформированности компетенций:

1. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
4. Умение связать теорию с практикой.
5. Умение делать обобщения, выводы.

#### Шкала оценивания на экзамене, зачете с оценкой

| Оценка              | Критерии выставления оценки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Отлично             | Обучающийся должен: <ul style="list-style-type: none"><li>- продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний программного материала;</li><li>- исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал;</li><li>- правильно формулировать определения;</li><li>- продемонстрировать умения самостоятельной работы с литературой;</li><li>- уметь сделать выводы по излагаемому материалу.</li></ul>           |
| Хорошо              | Обучающийся должен: <ul style="list-style-type: none"><li>- продемонстрировать достаточно полное знание программного материала;</li><li>- продемонстрировать знание основных теоретических понятий;</li><li>- достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал;</li><li>- продемонстрировать умение ориентироваться в литературе;</li><li>- уметь сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу.</li></ul> |
| Удовлетворительно   | Обучающийся должен: <ul style="list-style-type: none"><li>- продемонстрировать общее знание изучаемого материала;</li><li>- показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины;</li><li>- уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;</li><li>- знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.</li></ul>                                                                                                   |
| Неудовлетворительно | Обучающийся демонстрирует: <ul style="list-style-type: none"><li>- незнание значительной части программного материала;</li><li>- не владение понятийным аппаратом дисциплины;</li><li>- существенные ошибки при изложении учебного материала;</li><li>- неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;</li><li>- неумение делать выводы по излагаемому материалу.</li></ul>                                                  |

#### Шкала оценивания на зачете

| <b>Оценка</b> | <b>Критерии выставления оценки</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| «Зачтено»     | Обучающийся должен: уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; продемонстрировать прочное, достаточно полное усвоение знаний программного материала; продемонстрировать знание основных теоретических понятий; правильно формулировать определения; последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал; продемонстрировать умения самостоятельной работы с литературой; уметь сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу. |
| «Не зачтено»  | Обучающийся демонстрирует: незнание значительной части программного материала; не владение понятийным аппаратом дисциплины; существенные ошибки при изложении учебного материала; неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумение делать выводы по излагаемому материалу.                                                                                                                                                                                          |

#### **6.4.4. Тестирование Шкала оценивания**

| <b>Оценка</b>       | <b>Критерии выставления оценки</b>             |
|---------------------|------------------------------------------------|
| Отлично             | Количество верных ответов в интервале: 71-100% |
| Хорошо              | Количество верных ответов в интервале: 56-70%  |
| Удовлетворительно   | Количество верных ответов в интервале: 41-55%  |
| Неудовлетворительно | Количество верных ответов в интервале: 0-40%   |
| Зачтено             | Количество верных ответов в интервале: 41-100% |
| Не зачтено          | Количество верных ответов в интервале: 0-40%   |

#### **6.5. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания сформированных компетенций в соответствии с ООП**

Качество знаний характеризуется способностью обучающегося точно, структурированно и уместно воспроизводить информацию, полученную в процессе освоения дисциплины, в том виде, в котором она была изложена в учебном издании или преподавателем.

Умения, как правило, формируются на занятиях семинарского типа. Задания, направленные на оценку умений, в значительной степени требуют от обучающегося проявления стереотипности мышления, т.е. способности выполнить работу по образцам, с которыми он работал в процессе обучения. Преподаватель же оценивает своевременность и правильность выполнения задания.

Навыки можно трактовать как автоматизированные умения, развитые и закрепленные осознанным самостоятельным трудом. Навыки формируются при самостоятельном выполнении обучающимися практико-ориентированных заданий, моделирующих решение им производственных и социокультурных задач в соответствующей области профессиональной деятельности, как правило, при выполнении домашних заданий, курсовых проектов (работ), научно-исследовательских работ, прохождении практик, при работе индивидуально или в составе группы и т.д.

Устный опрос – это процедура, организованная как специальная беседа преподавателя с группой обучающихся (фронтальный опрос) или с отдельными обучающимися (индивидуальный опрос) с целью оценки сформированности у них основных понятий и усвоения учебного материала. Устный опрос может использоваться как вид контроля и метод оценивания формируемых компетенций (как и качества их формирования) в рамках самых разных форм контроля, таких как: собеседование,

коллоквиум, зачет, экзамен по дисциплине. Устный опрос (УО) позволяет оценить знания и кругозор обучающегося, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки. УО обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя. Воспитательная функция УО имеет ряд важных аспектов: профессионально-этический и нравственный аспекты, дидактический (систематизация материала при ответе, лучшее запоминание материала при интеллектуальной концентрации), эмоциональный (радость от успешного прохождения собеседования) и др. Обучающая функция УО состоит в выявлении деталей, которые по каким-то причинам оказались недостаточно осмысленными в ходе учебных занятий и при подготовке к зачёту или экзамену. УО обладает также мотивирующей функцией: правильно организованные собеседование, коллоквиум, зачёт и экзамен могут стимулировать учебную деятельность студента, его участие в научной работе.

Тесты являются простейшей формой контроля, направленной на проверку владения терминологическим аппаратом, современными информационными технологиями и конкретными знаниями в области фундаментальных и прикладных дисциплин. Тест может предоставлять возможность выбора из перечня ответов (один или несколько правильных ответов).

Семинарские занятия. Основное назначение семинарских занятий по дисциплине – обеспечить глубокое усвоение обучающимися материалов лекций, прививать навыки самостоятельной работы с литературой, воспитывать умение находить оптимальные решения в условиях изменяющихся отношений, формировать современное профессиональное мышление обучающихся. На семинарских занятиях преподаватель проверяет выполнение самостоятельных заданий и качество усвоения знаний, умений, определяет уровень сформированности компетенций.

Коллоквиум может служить формой не только проверки, но и повышения производительности труда студентов. На коллоквиумах обсуждаются отдельные части, разделы, темы, вопросы изучаемого курса, обычно не включаемые в тематику семинарских и других практических учебных занятий, а также рефераты, проекты и иные работы обучающихся.

Доклад, сообщение – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Контрольная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу.

Профессионально-ориентированное эссе – это средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной профессионально-ориентированной проблеме.

Реферат – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Ситуационный анализ (кейс) – это комплексный анализ ситуации, имевший место в реальной практике профессиональной деятельности специалистов. Комплексный анализ включает в себя следующие составляющие: причинно-следственный анализ (установление причин, которые привели к возникновению данной ситуации, и следствий ее развертывания), системный анализ (определение сущностных предметно-содержательных характеристик, структуры ситуации, ее функций и др.), ценностно-мотивационный анализ (построение системы оценок ситуации, ее составляющих, выявление мотивов, установок, позиций действующих лиц); прогностический анализ (разработка перспектив развития событий по позитивному и негативному сценарию), рекомендательный анализ (выработка

рекомендаций относительно поведения действующих лиц ситуации), программно-целевой анализ (разработка программ деятельности для разрешения данной ситуации).

Творческое задание – это частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения интегрировать знания различных научных областей, аргументировать собственную точку зрения, доказывать правильность своей позиции. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

Деловая и/или ролевая игра – совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.

«Круглый стол», дискуссия – интерактивные оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. Занятие может проводить по традиционной (контактной) технологии, либо с использованием телекоммуникационных технологий.

Проект – конечный профессионально-ориентированный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

## **Раздел 7. Методические указания для обучающихся по основанию дисциплины**

Освоение обучающимся учебной дисциплины предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров и практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с настоящей рабочей программы учебной дисциплины. Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в электронной библиотечной системе Университета. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа. С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку: знакомит с новым учебным материалом; разъясняет учебные элементы, трудные для понимания; систематизирует учебный материал; ориентирует в учебном процессе.

С этой целью: внимательно прочитайте материал предыдущей лекции; ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции; внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради; запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции; постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке; узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач занятия.

Самостоятельная работа. Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Подготовка к зачету, экзамену. К зачету, экзамену необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты. При подготовке к зачету обратите внимание на защиту практических заданий на основе теоретического материала. При подготовке к экзамену по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

### **7.1. Методические рекомендации по написанию эссе**

Эссе (от французского *essai* – опыт, набросок) – жанр научно-публицистической литературы, сочетающей подчеркнуто-индивидуальную позицию автора по конкретной проблеме.

Главными особенностями, которые характеризуют эссе, являются следующие положения:

- собственная позиция обязательно должна быть аргументирована и подкреплена ссылками на источники, авторитетные точки зрениями и базироваться на фундаментальной науке. Небольшой объем (4–6 страниц), с оформленным списком литературы и сносками на ее использование;
- стиль изложения – научно-исследовательский, требующий четкой, последовательной и логичной системы доказательств; может отличаться образностью, оригинальностью, афористичностью, свободным лексическим составом языка;
- исследование ограничивается четкой, лаконичной проблемой с выявлением противоречий и разрешением этих противоречий в данной работе.

### **7.2. Методические рекомендации по использованию кейсов**

Кейс-метод (*Case study*) – метод анализа реальной ситуации, описание которой одновременно отражает не только какую-либо практическую проблему, но и актуализирует определенный комплекс знаний, который необходимо усвоить при разрешении данной проблемы. При этом сама проблема не имеет однозначных решений.

Кейс как метод оценки компетенций должен удовлетворять следующим требованиям:

- соответствовать четко поставленной цели создания;
- иметь междисциплинарный характер;
- иметь достаточный объем первичных и статистических данных;
- иметь соответствующий уровень сложности, иллюстрировать типичные ситуации,

иметь актуальную проблему, позволяющую применить разнообразные методы анализа при поиске решения, иметь несколько решений.

Кейс-метод оказывает содействие развитию умения решать проблемы с учетом конкретных условий и при наличии фактической информации. Он развивает такие квалификационные характеристики, как способность к проведению анализа и диагностики проблем, умение четко формулировать и высказывать свою позицию, умение общаться, дискутировать, воспринимать и оценивать информацию, которая поступает в вербальной и невербальной форме.

### **7.3. Требования к компетентностно-ориентированным заданиям для демонстрации выполнения профессиональных задач**

Компетентностно-ориентированное задание – это всегда практическое задание, выполнение которого нацелено на демонстрацию доказательств наличия у обучающихся общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, знаний, умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

Компетентностно-ориентированные задания бывают разных видов:

- направленные на подготовку конкретного практико-ориентированного продукта (анализ документов, текстов, критика, разработка схем и др.);
- аналитического и диагностического характера, направленные на анализ различных аспектов и проблем;
- связанные с выполнением основных профессиональных функций (выполнение конкретных действий в рамках вида профессиональной деятельности, например, формулирование целей миссии, и т. п.).

## **Раздел 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### ***Основная литература***

Букаты Е.М. Теория литературы: учебное пособие / Букаты Е.М. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2022. — 108 с. — ISBN 978-5-7782-4646-1. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/126603.html> (дата обращения: 08.12.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей Скачкова, Е. А. Пособие по художественному переводу: учебное пособие: практикум / Е. А. Скачкова, Л. В. Ещеркина, Ю. В. Казаченок. — Челябинск: Южно-Уральский технологический университет, 2021. — 81 с. — ISBN 978-5-6046573-5-5. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/119095.html> (дата обращения: 30.08.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Скворцов, А. В. Курс перевода произведений художественной литературы с русского языка на китайский: учебное пособие / А. В. Скворцов. — 2-е изд. — Москва: Издательский дом ВКН, 2020. — 204 с. — ISBN 978-5-7873-1669-8. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/96421.html> (дата обращения: 29.12.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

### **8.1. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программы бакалавриата**

8.1.1. Университет располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

В Университете имеются специализированные аудитории для проведения занятий по информационным технологиям.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Университета.

8.1.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

#### **Комплект лицензионного программного обеспечения**

Операционная система «Атлант» - Atlant Academ от 24.01.2024 г. (бессрочно)  
 Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Расширенный Russian Edition договор-оферта № Tr000941765 от 16.10.2025 г.  
 Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор №107/06/24-к от 27.06.2024 (Спецификация к Лицензионному договору №107/06/24-к от 27.06.2024, от 27.06.2024 г., срок действия с 01.07.2024 по 01.07.2026 г.)  
 Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)  
 Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 07.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)  
 Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - Договор №МИ-ВИП-79717-56/2022 (бессрочно)  
 Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2024 г. №11652/24С (срок действия до 31.08.2027 г.)  
 Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2025 от 28.01.2025 г. (срок действия до 03.02.2026 г.)

#### **Программное обеспечение отечественного производства:**

Операционная система «Атлант» - Atlant Academ от 24.01.2024 г. (бессрочно)  
 Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)  
 Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 07.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)  
 Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - Договор №МИ-ВИП-79717-56/2022 (бессрочно)  
 Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2024 г. №11652/24С (срок действия до 31.08.2027 г.)  
 Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2025 от 28.01.2025 г. (срок действия до 03.02.2026 г.)

8.1.3. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и обновляется при необходимости, но не реже одного раз в год.

8.1.4. Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

#### **Раздел 9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса**

|                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации | <u>Оборудование:</u> специализированная мебель (мебель аудиторная (12 столов, 24 стульев, доска аудиторная навесная), стол преподавателя, стул преподавателя).<br><u>Технические средства обучения:</u> персональный компьютер; мультимедийное оборудование (проектор, экран). |
| Помещение для самостоятельной работы                                                                                                                                        | Специализированная мебель (9 столов, 9 стульев), персональные компьютеры с                                                                                                                                                                                                     |

|  |                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|